

N° 493

52^e ANNÉE MAI / JUIN 2015



FORUM

REVUE DES FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM



SOFITEL
LUXURY HOTELS



SUR LA "MEILLEURE TERRASSE D'HÔTEL EN EUROPE"*

VIVEZ TOUTE LA MAGIE DE LA VILLE ÉTERNELLE !

TOUT AU LONG DE LA JOURNÉE, AUTOUR D'UN DÉJEUNER,
D'UN COCKTAIL OU D'UN DINER SOUS LES ÉTOILES...

Life is Magnifique in Rome!

*VAINQUEUR DU PRIX VILLÉGIATURE 2013



SOFITEL ROME VILLA BORGHESE
Via Lombardia, 47 - 00187 Rome - ITALIE
Tel. +39 06 47 80 22 999 - Fax. +39 06 48 21 019
E mail: h1312-fb1@sofitel.com
www.laterrasseroma.com

ÉDITO

Chères amies et amis,

Le printemps arrive enfin et nous donne envie de nous évader.

Et bien justement, *l'Union* a concocté un programme de visites bien mélangé, hors et dans les murs, pour satisfaire nos envies de plein air et de culture. Deux visites avec *Inventer Rome* dans les Jardins de la Villa Médicis, avec ouverture exceptionnelle de certaines salles habituellement fermées au public et un parcours original de l'architecture moderne du quartier Flaminio. Venez nombreux, il s'agit de découvertes insolites.

Plus sérieusement, notre Assemblée Générale annuelle se tiendra à l'Institut Français - Centre Saint-Louis le jeudi 25 juin. Des décisions importantes sont à prendre cette année pour permettre la survie, mais aussi le renouvellement, de notre association. Parmi celles-ci, la suspension - momentanée ? - de Forum.

Je sais que beaucoup d'entre vous y sont très attachés, comme la plupart d'entre nous - et je ne peux que remercier encore une fois Perrine Mazaud et tout le comité de rédaction pour l'excellent travail accompli à chaque numéro - mais le temps est peut-être venu de changer de direction.

Forum coûte cher, trop cher. Et, dans le contexte actuel, nous devons penser à mieux utiliser et exploiter d'autres supports de communication, plus accessibles.

Francesca SARACCI

PRÉSIDENTE

Nous nous associons à la douleur de la famille Bianchi, à la suite du décès de Nazi. Nos pensées vont vers le Docteur Tonino Bianchi et vers leurs filles Sara et Leïla.

sommaire

N° 493 * mai | juin 2015

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 6 84^e Assemblée Générale
- 7 Tournoi des 6 nations / Immersions terrestres
- 8 Balade printanière à Soriano
- 9 Formulaire d'inscription à l'Union
- 10 Une Messe pour la République
- 12 Institut Français - Centre Saint-Louis
- 14 Intramuros n°35
- 16 Italie en diagonale / France en diagonale
- 18 Inventer Rome
- 20 Lettres d'Italie
- 21 Trois frères et l'éternité
- 22 Restez à la plage
- 24 Petites annonces

Revue de
L'Union Français de Rome et du Latium
publiée six fois par an par l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Camille Anne
Artémisia
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Boussier
Viviane Dutaut
Marion Engelsen
Un Flâneur
Daniel Goldenberg
Gregori Lazarev
Perrine Mazaud
Anne-Sophie Saint-Martin

Relecture

Camille Anne
Georges Dubin
Marie-Annick Fournier

Adhésions

(par courrier uniquement)
L'Union Français de Rome et du Latium
c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 - Roma
secretariat@francaisderome.com

Impression

TIPOGRAFIA MEDAGLIE D'ORO
DI CORMACI GIANLUCA & C. SNC
Via Appiano, 36 - 00136 Roma
Tél : 0635341648
info@tipografiamedagliadoro.it

REPRODUCTION INTERDITE

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

MAI | JUIN 2015
APÉRITIFS MENSUELS
**MERCREDI 20 MAI, ET UN JOUR EN JUIN,
DE 18H30 À 20H30**

Rejoignez-nous à notre traditionnel apéritif mensuel le **20 mai** à partir de **18h30** au Bar Circus. Les francophiles et francophones se retrouvent autour d'un bon buffet, près de Piazza Navona. L'entrée est libre pour tout le monde, que vous soyez membres ou non, et chacun paye simplement sa consommation. Pour l'apéritif de **juin**, nous vous réservons **une surprise**.

20 MAI > Bar Circus

Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari.

JUIN > voir notre site internet
**VISITES INVENTER ROME
LES TRÉSORS DE LA VILLA MÉDICIS**
SAMEDI 23 MAI 2015, 9H45

L'Union et Invention Rome vous proposent une magnifique visite guidée pour découvrir les trésors de la Villa Médicis. Le samedi 23 mai nous aurons la chance exceptionnelle d'entrer dans des pièces habituellement fermées au grand public. La Villa ouvre les portes du cabinet d'étude du Cardinal de Médicis, des chambres du cardinal, de la gypsothèque, et peut-être même d'autres pièces, sans oublier les jardins.

Participation membre : 15 € - Non-membre : 20 €

Rendez-vous à l'entrée principale de la Villa Médicis

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com
**PROMENADE À LA DÉCOUVERTE
DE L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE
QUARTIER FLAMINIO**
SAMEDI 6 JUIN, 10H00

Pour fêter les premiers jours de Juin, nous vous proposons une promenade au milieu des principaux témoins de l'architecture contemporaine du quartier Flaminio. Cette balade vous fera découvrir la diversité de l'architecture des XXème et XXIème siècles, depuis l'Auditorium-Parco della Musica de Renzo Piano, jusqu'au Ponte della Musica inauguré en 2011, en passant par le tout récent MAXXI et les constructions des Jeux Olympiques de 1960. Une visite que vous n'oublierez pas de si peu. **Plus d'infos en page 19.**

Participation membre : 15 € - Non-membre : 20 €

Durée prévue : 1h30 au minimum, avec possibilité d'un petit extra

Rendez-vous devant l'Auditorium, Viale Pietro De Coubertin n°30

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com
AG 2015
JEUDI 25 JUIN, 17H00

Au moment de souffler ses 92 bougies, L'Union vous invite à participer à son Assemblée Générale 2015 dans **la médiathèque de l'Institut Français - Centre Saint-Louis jeudi 25 juin à 17h00.**

Cette année notre Assemblée sera décisive, car le Comité entend discuter des mesures à prendre pour assurer l'équilibre financier de l'association dans les années venir, compte tenu des difficultés financières et organisationnelles croissantes. L'Assemblée Générale, ouverte gratuitement à tous les membres, est l'occasion de faire le bilan moral et financier de l'association (plus d'informations en page 6), de parler des activités passées et futures, et de se retrouver autour d'un joyeux cocktail.

Lieu : Institut Français - Centre Saint-Louis

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com

ÉCRIVEZ-NOUS !! LaRevueForum@gmail.com

Participez à Forum ! Nous attendons vos commentaires et vos suggestions, sur Forum, mais aussi, pourquoi pas, vos articles qui seront soumis à l'attention du Comité de Rédaction.

Qui sait, un auteur à succès sommeille peut-être en vous ? Nous attendons vos nombreux emails à LaRevueForum@gmail.com.

 INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER EN ENVOYANT UN EMAIL À SECRETARIAT@FRANCAISDEROME.COM

Et bien sûr, n'oubliez pas de vous inscrire sur le site www.francaisderome.com pour découvrir en avant-première nos bons plans et recevoir notre newsletter. Vous pourrez également adhérer à L'Union pour bénéficier ensuite du tarif Membre lors de nos activités

 Retrouvez l'Union sur Internet www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

**Il futuro
chiama
ogni giorno.**
Qui in Teleperformance rispondiamo sempre.

Lavorare nel Gruppo leader mondiale nei servizi di Contact Center vuol dire dialogare quotidianamente con il futuro.

Il futuro sono i desideri delle persone contattate ogni giorno, le aspettative dei Clienti che ci affidano le loro campagne, i nuovi prodotti che Teleperformance sviluppa per superare ogni barriera di spazio e di tempo e gestire le relazioni di chi entra in contatto con noi, ogni giorno. Questo è il futuro che volevo, questo è il futuro che mi fa crescere.

 Teleperformance Italia
Via di Priscilla, 101 | 00199 Roma | t. 06.86519.1
www.teleperformanceitalia.it
Teleperformance
Transforming Passion into Excellence

84^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE



84^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Dame pétillante et élégante de 92 ans, *L'Union - Français de Rome et du Latium* tiendra sa 84^{ème} Assemblée Générale ordinaire à l'Institut Français - Centre Saint-Louis le **jeudi 25 juin 2015 à 17h00**, qui se poursuivra par un buffet.

Tous les membres ayant renouvelé leur adhésion pour 2015 sont invités à se retrouver pour examiner et délibérer sur les points fixés à l'ordre du jour :

- 1) Approbation de l'ordre du jour
- 2) Rapport moral 2014
- 3) Rapport financier 2014
- 4) Suspension de la revue « Forum »
- 5) Autres propositions sur l'équilibre financier de l'association
- 6) Programme 2015
- 7) Budget 2015
- 8) Élection des membres du bureau
- 9) Questions diverses

Lors de cette Assemblée Générale 2015, le Comité entend discuter des mesures à prendre pour assurer l'équilibre financier de l'association dans les années venir, compte tenu des difficultés financières et organisationnelles croissantes.

Comme annoncé dans l'Edito, parmi ces mesures, rentre l'éventuelle suspension de la revue Forum. Dans le contexte actuel, nous devons penser à mieux utiliser et exploiter d'autres supports de communication, plus accessibles.

Cette année, plus que les précédentes, votre avis et vos propositions sont importants.

Tout le comité vous invite donc à prendre part à notre assemblée annuelle afin de débattre de cette question et d'autres encore qui concernent la vie de votre association.

De plus, 5 postes sont à pourvoir cette année au sein du Comité de l'association. Les membres de *L'Union* souhaitant s'impliquer dans l'organisation de nos événements peuvent se porter volontaire en envoyant leur candidature par email à : secretariat@francaisderome.com avant le 10 juin.

Les candidatures reçues après cette date ne pourront pas être prises en considération. L'élection des membres se fait par vote à bulletin secret au cours de l'Assemblée Générale.

La tenue de l'Assemblée Générale annuelle est un droit et un devoir prévu par les statuts de notre association.

Ceux qui n'assisteront pas personnellement à la réunion peuvent s'y faire représenter par procuration écrite (2 procurations au maximum par personne). Seuls ont le droit de vote les membres participant à l'Assemblée Générale et ceux ayant une procuration (chacun devant être en règle avec sa cotisation !).

Merci à tous ceux qui ont renouvelé leur adhésion pour l'année 2015. Pour les retardataires, n'hésitez pas à contacter notre secrétariat au plus vite.

La PRÉSIDENTE *

Attention : Pour des raisons d'organisation, chacun est prié de s'inscrire à l'adresse :

secretariat@francaisderome.com ou sur le site de *L'Union*, www.francaisderome.com.



TOURNOI DES 6 NATIONS

« Le XV de France s'est relevé après deux défaites consécutives dans le Tournoi des Six Nations, et de quelle manière... Les Bleus avaient obligation de gagner à Rome contre l'équipe de rugby italienne. Plus de la moitié de l'effectif a été renouvelé après le fiasco vécu contre les Gallois. À la mi-temps, les tricolores ont un avantage de 9 à 0 grâce à un excellent jeu au pied. Après la pause, Yoann Maestri a inscrit le premier essai contre des Italiens hors du coup. Mathieu Bastareaud inscrit le deuxième essai en fin de rencontre. Les Bleus l'emportent au final 29 à 0. »

Ce que vous venez de lire est le commentaire officiel d'un journaliste sportif. En tant que spectateur et organisateur de l'évènement pour le compte de *L'Union*, mon commentaire est légèrement différent.

Tout d'abord, les Bleus étaient effectivement fortement invités à remporter ce match, à la suite des deux défaites consécutives à Rome face à l'Italie : en 2011 à 22 contre 21, et deux ans plus tard à 23 contre 18. Le résultat de cette année semble prouver que la France a repris le dessus, malheureusement le match a manqué de panache.

Fort heureusement, le stade était presque plein, mis à part les tribunes officielles et les plus chères qui étaient clairsemées. Mais le crachin, plus breton que romain, n'as pas aidé à créer l'ambiance dans le stade et seulement deux ola poussives ont animé les tribunes pendant le match. Sans parler d'une faible partie des spectateurs, tant italiens que français, qui devant l'écrasante victoire de la France ont préféré s'éclipser avant la fin du match. Etait-ce un avant-goût de l'éclipse solaire du 20 mars ?

Mais, le Tournoi des 6 Nations reste néanmoins une excellente occasion de passer une bonne après-midi entre amis, et surtout de pouvoir venir avec de jeunes enfants en toute sécurité pour leur faire découvrir les joies du sport en direct ! *L'Union* a réussi à fédérer tout de même l'achat de 121 places ! Un très beau succès ! Vous êtes de plus en plus nombreux à chaque édition. En effet, *L'Union* suit et soutient le match Italie-France depuis l'entrée de l'Italie dans le Tournoi des 6 Nations, et nous ne manquerons pas de vous donner rendez-vous dans deux ans pour la prochaine édition !

Georges DUBIN *

IMMERSION TERRESTRE

«Mon univers artistique est un travail permanent sur la recherche de l'équilibre...

L'équilibre des couleurs, des matières, des formes et de la lumière...

Cet équilibre naturel, sans cesse menacé et remis en question par l'intervention des hommes, j'essaie de le transmettre, de le reconstruire dans mes œuvres.

Je vous invite à me suivre dans mon «immersion terrestre», un plongeon dans un infiniment petit... où se mêlent veinures, fractures, cratères et au détour d'une ombre, des plaines lumineuses.

L'humain n'est jamais bien loin... L'or et le cuivre couvrent mes toiles... symboles de la richesse que l'homme détient entre ses mains lors de son passage sur cette Terre».

Sandrine Van Den Berghe

Atelier (sur rendez-vous) : Via dei Sabelli 56 (San Lorenzo) - Cell : 339 672 90 50

Une exposition personnelle est en préparation dans la Galleria Domenico Purificato, via del Pozzo delle Cornacchie

Photographies : Stefano Restivo



BALADE PRINTANIÈRE À SORIANO

C'est sous le signe du soleil et de la bonne humeur que notre balade du 29 mars a démarré !

Le passage à l'heure d'été n'a pas découragé les vingt participants à cette journée découverte de la faune et de la flore du Parc Tenuta di San Egidio de Soriano.

Entourés par les guides de ce magnifique parc (www.tenutasanegidio.it), nous avons pu admirer, tout au long des deux heures de promenade à travers le parc, l'explosion du printemps, entre primevères, pervenches, cils et violettes ...

Un beau et émouvant plongeon dans mon enfance, au temps des longues promenades au long de l'Ere entre la France et la Suisse...

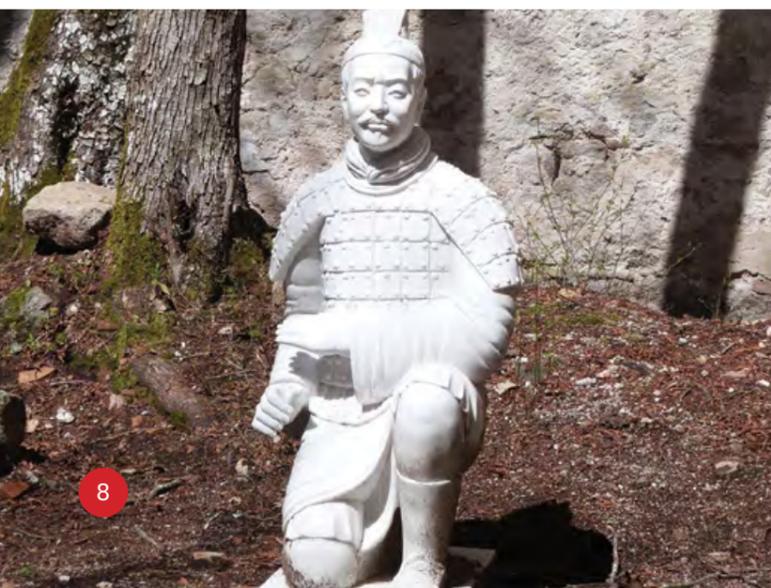
Les enfants, bloc-notes en main, (matériel gracieusement offert par les guides du parc) se sont faits une joie de tout noter, de dessiner aussi les traces des sangliers et des renards que nous avons croisés. Vive le printemps !

Ce parc est un véritable enchantement. Encore une fois la communauté de Soriano nous ravit par son amour de la terre, son art de recevoir et de partager les merveilles de la région.

Une belle balade n'est pas une balade sans un bon repas en bonne compagnie. C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés à Soriano, autour d'une belle table, devant la vue spectaculaire du Château Orsini qui fait la fierté du bourg. Là notre guide préféré Marco n'a pas pu s'empêcher de nous emmener découvrir le palais Chigi. De sa passion pour le territoire, de la beauté des lieux, on aurait pu en boire jusqu'au bout de la nuit... Certains d'entre nous se sont d'ailleurs attardés, comme s'il était dommage que cette journée prenne fin.

C'est promis, on organise vite une nouvelle promenade. À bientôt !

Laurence MOREL-CHEVILLET *



FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-m@il _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT _____

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives.
Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial.
Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.

RENOUVELEZ VOTRE ADHÉSION OU INSCRIVEZ-VOUS À L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25 ans)	/ 15 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 euro + euro = euro
 40 euro + euro = euro
 15 euro + euro = euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM
c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

ROME, LE

SIGNATURE

UNE MESSE POUR LA RÉPUBLIQUE

Le 31 mai est le jour* où une messe est dite pour la France dans la Basilique Saint-Pierre à l'autel de Sainte Pétronille où sont conservées les reliques de la Sainte. Mais pourquoi une messe serait-elle dite pour la République française ? Je vous invite à entrer dans cette belle page de l'Histoire de France pour retrouver les origines de la tradition.



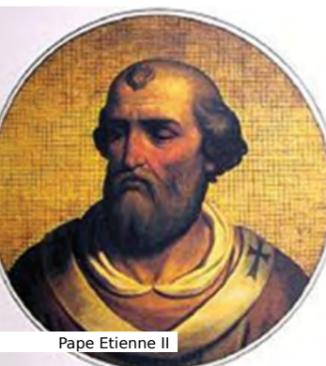
Intéressons-nous tout d'abord à Sainte Pétronille. *Petronilla* aurait fait partie de la famille des Flaviens, dont certains membres se seraient convertis au culte chrétien. Son nom est un diminutif féminin de Petrus, et elle descendrait de Titus Flavius Petro, le grand père de Vespasien. Elle serait morte à Rome à la fin du 1^{er} siècle, et fut enterrée dans la catacombe de Domitilla, aux côtés des saints Nérée et Achillée. La Sainte est vénérée comme vierge et martyre par l'Église catholique.

Nous savons peu de choses sur la vie de la Sainte, mais Emile Mâle, dans « *Rome et ses vieilles églises* », nous donne quelques indices. Un romain nommé Flaccus, séduit par la beauté de Pétronille, la demanda en mariage. La jeune fille, qui avait fait vœu de se consacrer à Dieu, refusa de l'épouser. Flaccus la menaça alors de la faire mettre à mort comme chrétienne, si au bout de trois jours elle ne lui donnait pas une réponse favorable. Pétronille s'isola dans la prière et le jeûne pour s'affermir dans sa résolution. À la fin du troisième jour, elle fut exécutée.

D'après la légende, l'inscription *Aureliae Petronillae filliae dulcissimae* fut gravée sur le tombeau de Pétronille de la main de Saint Pierre lui-même. C'est ainsi que la Sainte fut ensuite appelée fille de Saint Pierre.

Mais quel est donc le lien entre la Sainte et la France ? Pour le savoir, il faut faire un saut de quelques siècles pour arriver à Pépin le Bref.

En 753, les Lombards menacent le Pape de s'emparer de Rome. Etienne II appelle à l'aide le



Pape Etienne II

Roi des Francs, alors redevable à la papauté d'avoir légitimé le renversement des Mérovingiens. Pépin promet d'intervenir contre les Lombards et de restituer au pape l'exarchat de Ravenne. Pépin honore sa promesse et offre au Pape¹ les terres conquises afin d'assurer l'indépendance de la papauté à l'avenir. Ce sont les prémices de l'Etat pontifical. Le pape, pour exprimer sa reconnaissance au roi des Francs, met la Nation Franque sous la protection de Sainte Pétronille et promet de transférer les reliques de la Sainte dans une chapelle de Saint-Pierre, qui deviendra celle des rois Francs.

Sainte Pétronille fut choisie car en défendant le pape et en lui donnant un véritable Etat, Pépin le Bref devenait le fils de l'Église, et donc le fils de Saint Pierre. Il était donc naturel que Sainte Pétronille, fille de Saint Pierre elle-même, devienne la patronne des rois Francs, une sœur protégeant ses frères. En bonne logique généalogique, la France devint ainsi la « Fille Aînée de l'Église ». Charlemagne fit baptiser son fils Carloman dans la chapelle dédiée à la Sainte. Le culte de la martyre romaine se répandit en France, beaucoup de femmes reçurent son prénom et le 31 mai devint une fête extrêmement populaire en France.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là ! Car si la tradition a été maintenue jusqu'à aujourd'hui, c'est aussi parce que d'autres illustres personnages entrèrent en scène.

Sept cents ans plus tard, le futur Charles VIII tomba gravement malade. Ses parents, Louis XI et Charlotte de Savoie, firent faire des prières spéciales à Sainte Pétronille pour le guérir et, miracle de la Sainte, ils furent exaucés. Devenu roi, Charles VIII vint à Rome, « toucha les écrouelles » et fit des guérisons dans la chapelle de Sainte Pétronille, là même où il était venu rendre grâce.



Pépin le Bref



Charles VIII

C'est à la suite de ces miracles que le roi institua la messe pour la France célébrée le 31 Mai.

Mais encore une fois, les histoires extraordinaires ne sont pas finies : c'est, en effet, pour cette chapelle qu'un français commanda la célèbre statue de la Pietà à Michel-Ange.



Pietà de Michel-Ange

Il faut en remercier le Cardinal Villiers de la Groslaye, Ambassadeur de Louis XII près le Saint-Siège, qui commanda la fameuse statue à un jeune sculpteur de 23 ans, nommé Michelangelo Buonarroti. Il la paya de ses deniers pour la modique somme de quatre cent cinquante ducats d'or en monnaie pontificale. La statue était destinée à orner le monument funéraire en mémoire du roi défunt Charles VIII dans la chapelle des Rois de France. Le chef-d'œuvre n'y resta cependant pas longtemps car la chapelle fut détruite avec la vieille basilique constantinienne pour permettre la construction de l'actuelle basilique vaticane. Le nouveau Saint-Pierre accueillit alors la Pietà à l'entrée de la basilique, et le sarcophage de sainte Pétronille fut placé dans un autel à l'extrémité de l'aile Nord de la Basilique derrière le baldaquin du Bernin. Un magnifique retable en mosaïque reproduisant les *Funérailles et apothéose de sainte-Pétronille* du Guerchin (1623) fut installé au-dessus de l'autel.

Le patronage de la France sur la Chapelle de Sainte Pétronille, proclamé en 1490, fut réaffirmé à nouveau en 1829, bien après la Révolution Française, à la suite d'une démarche de Chateaubriand.

Pour finir, Léon XIII fit suspendre en 1889 une lampe votive avec l'inscription: « *Elle semblera prier sans cesse pour la France* ». La chapelle fut le principal lieu de rassemblement des Français de Rome avant la construction de l'église Saint-Louis-des-Français (1589).

Encore aujourd'hui, beaucoup de prénoms dérivent de Pétronille, tout comme le terme de péronnelle: Pierrette, Pernelle, Pernette, Péroline, Pétronelle, Pétronile, mais aussi... Perrine. Si l'on sait en plus qu'une autre légende fait de Sainte Pétronille la servante de Saint Pierre, il ne faut qu'un pas pour qu'on se rechant« *Perrine était servante* ».

Je ne sais pas ce qu'il en est pour vous, mais moi, je retourne en enfance, et je me dis que la République vaut bien une Messe !

Perrine MAZAUD *

DICTONS (peu sympathiques) DE LA SAINTE PÉTRONILLE

« *Pluie de Sainte Pétronille change raisin en grappilles.* »

« *Quand il pleut, Sainte Pétronille, quarante jours trempe sa guenille.* »

« *S'il pleut le jour de Sainte-Pétronille, le blé diminue jusqu'à la faucille.* »

* Cette année, la Messe pour la France aura lieu **VENDREDI 29 MAI À 8H30**, l'entrée est ouverte à tous.



Zacchia da Vezzano, Sainte Pétronille

INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

ACTIVITÉS CULTURELLES

MAI / JUIN 2015

Lieu événement, sauf indication contraire

Largo Toniolo, 22

La salle du "CINÉMA FRANÇAIS"

Prix du ticket: 4 €

Prix de 10 tickets : 30 €

Les Cartes de membre, délivrées avant le 31/12/2014, continuent à donner l'accès libre au cinéma jusqu'au 31/05/2015.

La billetterie ouvre 30min avant chaque projection.

Tous les films sont en version originale et sous-titrés en italien.

EYJAFJALLAJÖKULL

18/04 >11h, 21/04 >21h, 06/05 >20h, 12/05 >21h

CYCLE COMÉDIE

De **Alexandre Coffre** avec Valérie Bonneton, Dany Boon, Denis Menochet

BARBECUE

21/04 >18h30, 06/05 >17h, 13/05 >20h, 16/05 >11h

CYCLE COMÉDIE

De **Eric Lavaine** avec Lambert Wilson, Franck Dubosc, Florence Foresti

POUPOUIDOU

05/05 >18h30, 15/05 >18h30

De **Gérald Hustache-Mathieu** avec Jean-Paul Rouve, Sophie Quinton, Guillaume Gouix

HIPPOCRATE

05/05 >21h, 13/05 >17h

De **Thomas Lilti** avec Vincent Lacoste, Reda Kateb, Jacques Gamblin

LARGO G.TONIOLO, 20-22 - 00186 ROMA

Orari di apertura

- SEGRETERIA DEI CORSI > ore **10-19** dal **mar** al **ven**
> ore **10-14** **sab** / **lun** chiuso
- MEDIATECA > ore **11-19** dal **mar** al **ven**
> ore **10-14** **sab** / **lun** chiuso

informazioni 066802606/29 • www.ifcsl.com

MON AMIE VICTORIA

08/05 >18h30, 12/05 >18h30, 26/05 >21h,

27/05 >17h

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Jean-Paul Civeyrac** avec Guslagie Malanda, Pierre Andrau, Nadia Moussa

COURTS-MÉTRAGES

09/05 >11h, 23/05 >11h (gratuit le 23/05)

à partir de 5 ans

Paroles en l'air > 8 min / **Dip n'dance** > 6 min / **Le Silence de l'écorce** > 11 min / **Edmond était un âne** > 15 min / **À la française** > 7 min / **Cul de bouteille** > 9 min / **Le chat d'appartement** > 7 min

PEAU D'ÂNE

19/05 >18h30

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Jacques Demy** avec Catherine Deneuve, Jean Marais, Delphine Seyrig

RESPIRE

19/05 >21h

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Mélanie Laurent** avec Joséphine Japy, Lou de Laâge, Isabelle Carré



QUAI D'ORSAY

20/05 >17h

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Bertrand Tavernier** avec Thierry Lhermitte, Raphaël Personnaz, Niels Arestrup

QUE LA BÊTE MEURE

20/05 >20h

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Claude Chabrol** avec Michel Duchaussoy, Jean Yanne, Caroline Cellier

L'AMOUR EST UN CRIME PARFAIT

22/05 >18h30

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Arnaud** et **Jean-Marie Larrieu** avec Mathieu Amalric, Karin Viard, Maiwenn

LE CHAT DU RABBIN

26/05 >18h30

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Joann Sfar** et **Antoine Deslesvaux** avec les voix de François Morel, Maurice Bénichou, Hafsia Herzi

MICHAEL KOHLHAAS

27/05 >20h

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Arnaud des Pallières** avec Mads Mikkelsen, Mélusine Mayance, Delphine Chuillot

LE MAGASIN DES SUICIDES

29/05 >18h30

CYCLE LITTÉRATURE ET CINÉMA

De **Patrice Leconte** avec les voix de Bernard Alane, Isabelle Spade, Kacey Mottet Klein

Ateliers à l'IFCSL

MERCREDI ÉCRITURE

Rencontres littéraires autour des auteurs français

TOUS LES MERCREDIS DE 18H30 À 21H

Animées par Matthieu Mével, écrivain et metteur en scène, ces rencontres se déroulent autour de la lecture d'une œuvre, la découverte d'un auteur, une proposition d'écriture. Ce moment de partage et de discussion donnera lieu à la création d'un blog collectif autour des textes écrits. Ouvert à tous, italiens et français, élèves, curieux...

Le calendrier des rendez-vous est sur le site.

SAMEDI J'TE RACONTE...

lectures animées avec des "tapis parlants"

SAMEDI À 11H

Delphine Sicurani de Zebulon And Co. fait découvrir le plaisir de la lecture aux enfants avec ses créations entièrement réalisées en tissu reproduisant en 3D un monde miniature, des histoires et des personnages qui prennent vie grâce aux mains et aux mots de la conteuse...

Présence d'un adulte requise

Le calendrier des rendez-vous est sur le site.

ATELIER ŒNOLOGIE

De la connaissance du vin aux plaisirs de la dégustation

Rendez-vous thématiques avec Daniela Paris pour comprendre, appréhender et découvrir le vin et ses secrets

MERCREDI 13/05 >19-21H

La Corse et la Provence

Un voyage dans la France méditerranéenne pour découvrir la culture et les terroirs de la Corse et de la Provence. Un parcours sensoriel grâce à une dégustation ciblée qui révélera les couleurs et les parfums du Sud.

Les ateliers sont des activités payantes. La réservation est obligatoire à : mediateca@ifcsl.com / 06 680 2637

MÉDIATHÈQUE

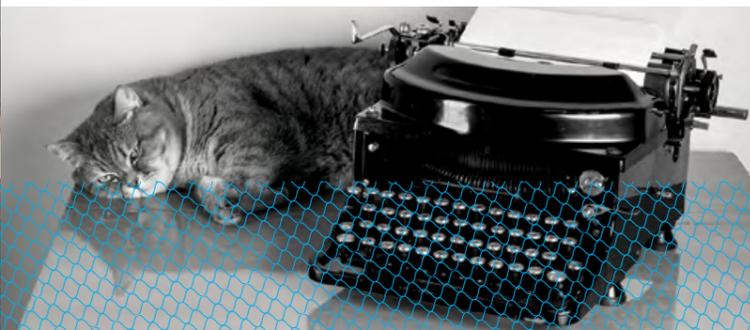
En un clic sur le PORTAIL DE LA MÉDIATHÈQUE : **CHERCHER, RÉSERVER, PROLONGER** vos prêts...

Vous pourrez également enrichir votre recherche par des données externes issues de la BnF, Babelio, Allociné, Wikipédia... ; voir la bande annonce d'un film, écouter un extrait sonore, lire un extrait... pour vous permettre d'effectuer le bon choix. La restitution des documents peut se faire **24h/24h** grâce à la **BOÎTE DE RETOUR**.

Nouveauté : une ludothèque avec une intéressante variété de jeux pour tous les âges.

DES COURS D'ITALIEN SUR MESURE...

L'Institut français - Centre Saint-Louis propose également des cours d'italien sur demande POUR TOUS NIVEAUX. Info: iscrizioni@ifcsl.com ou 06 680 2626/27/28



INTRAMUROS N° 35

PIETRO LOMBARDI

À la prise de Rome en 1870, seule 20% de la surface comprise à l'intérieur des 18 kilomètres des Murs Auréliens étaient habités. Le reste était occupé par des villas, des jardins et des vignes. Si la partie habitée était bien pourvue en fontaines, le reste n'en était évidemment pas pourvu.

Pour assurer un minimum d'eau potable, la Ville de Rome lança un vaste programme de fontaines publiques en installant des colonnes en fonte munies d'un bec que les Romains nommèrent les « nasone ».

Depuis 1874, il en fut installé 274 intramuros et près de 2500 sur l'ensemble de la Commune.

Certains portent la date à laquelle ils ont été placés, et ceux installés à l'époque fasciste ont les faisceaux des licteurs et le nombre d'années passées depuis 1922, marchent sur Rome. Certains indiquent par quelle eau ils sont approvisionnés. La plupart n'ont qu'un seul bec, quelques-uns en ont deux comme sur la place

du Panthéon. Rares sont ceux qui en ont trois comme via delle Tre Canelle la bien nommée. Ces nasone ont la particularité d'avoir dans la partie supérieure du bec un trou de quelques millimètres. Ainsi en bouchant du doigt l'orifice de sortie, l'eau du fait de la pression s'échappe verticalement par le trou arrivant ainsi directement dans la bouche de l'utilisateur assoiffé qui n'a pas à se pencher. Cela fonctionne évidemment encore aujourd'hui pour la joie des touristes quand ils découvrent cette particularité romaine (photo n°1).

Dans les années 20, la Ville de Rome trouvant qu'il n'y

avait pas encore assez de fontaines décida de lancer un concours pour installer une fontaine dans chaque Rione. À Rome, il y en a 14 comme tout bon lecteur de Forum le sait. Pour ceux qui l'ont oublié et pour ceux qui viennent d'arriver, allez relire ou lire le n°15 d'Intramuros « A Rome, pour vous y retrouver, suivez les poubelles... » dans le Forum de Janvier-Février 2012. Un concours fut donc lancé et l'architecte Pietro Lombardi en fut le vainqueur en réalisant pour le quartier du Testaccio la fontaine des amphores (photo n°2) rappelant le lieu où, dans l'antiquité, se trouvaient le port et les bateaux chargés d'amphores provenant de tout l'Empire. Le règlement du concours voulait que les 14 fontaines prévues devaient être en travertin et rappeler le Rione où elles seraient placées. Le Rione Monti, premier Rione de Rome situé entre les deux collines de l'Esquilin et du Viminal, eut droit Via San Vitale à une belle fontaine décorée de 4 montagnes et de quelques étoiles (photo n°3). Des collines, on passa à la plaine et plus précisément au Campo Marzio où Pietro Lombardo sculpta Via Margutta des pinceaux et des chevalets (photo n°4) rappelant que c'était le quartier préféré des peintres. Elle fut réalisée en 1928 dix ans après le séjour romain de Picasso qui n'eut donc pas le plaisir de la voir. Au Rione Sant'Eustacchio, la fontaine fut adossée à l'ancienne Université de la Sapienza et ornée de quatre livres surmontés par une tête de cerf (photo n°5). L'ensemble rappelait la Bibliothèque Alessandrina située juste au-dessus et l'église toute proche elle-même surmontée d'une tête de cerf. L'inspiration manquant, le quartier Pigna eut droit à une pomme de pin toute simple qui fut placée sur la droite de la Place de Venise (photo n°6) rappelant que non loin de là avait été trouvée la gigantesque pomme de pin en bronze se trouvant aujourd'hui au Musée du Vatican dans la cour bien nommée « Cortile della Pigna ».

Les quatre dernières fontaines attribuées à notre architecte sculpteur devaient orner l'autre rive du Tibre. Tout d'abord pour le port encore en fonction se trouvant devant l'hospice de San Michele, une barre fit l'affaire, (photo n°7) rappelant les bateaux à moteur qui encore à l'époque abordaient là puisqu'ils ne pouvaient remonter plus loin le Tibre du fait de la

1 Comment boire d'un "Nasone"



2 La fontaine des amphores



3 La fontaine des Monti



4 La fontaine du Campo Marzio



5 La fontaine de Saint Eustache



6 La fontaine de la Pigna



dénivellation brutale au niveau de l'Isola Tiberina.

Les tavernes et le Frascati coulant à flot dans le Trastevere, la fontaine qui y fut attribuée ne pouvait que représenter un tonneau et les fiasques plombées dans lesquelles il y a encore une trentaine d'années on servait le vin « fuso » dans les trattoria. Cette fontaine, bien discrète, se trouve Via Cisterna (photo n°8). Quant aux fiasques, aujourd'hui interdites, on peut encore en acheter le dimanche à Porta Portese.

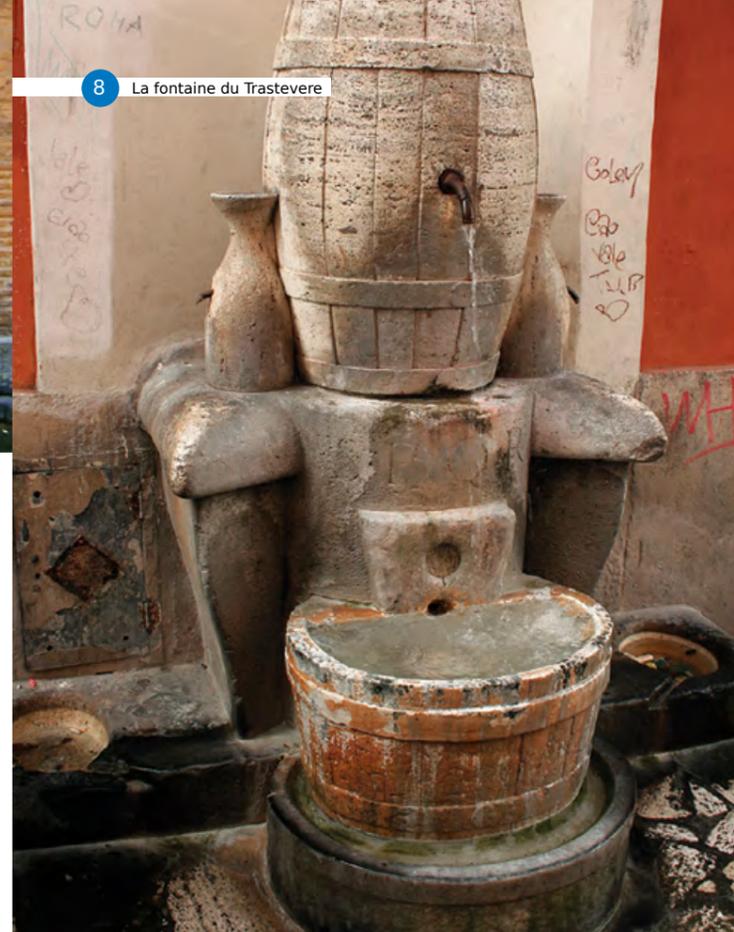
Au pied du Château Saint-Ange, presque sous le Passetto, fut placée une fontaine ornée de six boulets de canon en souvenir des époques plus troublées durant lesquelles la tombe d'Adrien, transformée alors en forteresse dut repousser les assauts des ennemis du Pape (photo n°9). Il ne reste qu'à suivre le même Passetto en direction de Saint-Pierre pour découvrir la 8^{ème} fontaine attribuée à Pietro Lombardi juste au pied de la colonnade de la Place Saint-Pierre. En panne d'inspiration notre sculpteur reprit la même forme que la Fontaine de Monti remplaçant les quatre montagnes par quatre tiaras auxquelles il ajouta quatre clés (photo n°10) pour faire définitivement couleur locale.

Un FLÂNEUR *

ÉNIGME DU MOIS

La Ville de Rome ayant apprécié l'originalité des huit fontaines que nous venons de voir commanda quatre nouvelles fontaines à Pietro Lombardi. À vous de les trouver et d'attendre le prochain numéro de Forum pour contrôler si vous ne vous êtes pas trompés car il y a tant de fontaines à Rome !

8 La fontaine du Trastevere



9 La fontaine du Borgo vecchio



10 La fontaine du Borgo Vaticano



RÉPONSE À INTRAMUROS N° 34

ENCORE DES FONTAINES

La fontaine dite de la Scrofa (la laie) a pris son nom du bas-relief romain représentant une laie qui l'ornait.

Elle se trouvait dans la rue à laquelle fut donné le nom de « Via della Scrofa ».

La fontaine était contre le couvent des Augustins. En 1870, pour permettre la circulation, la fontaine a été déplacée de 50 mètres au coin de la Via dei Portughesi. Le bas-relief avec la laie est resté à sa place originale avec une plaque indiquant « In questo luogo era collocata la fontana spostata sull'angolo di via dei Portughesi nell'anno 1874 ». Une autre plaque plus ancienne indique que la fontaine était approvisionnée par l'acqua Virgine venant de la Trinité-des-Monts.

L'ITALIE EN DIAGONALE

par Camille Anne

FÉVRIER

02 - À l'instar des tornades de mer observées en Méditerranée le long des côtes françaises il y a quelques mois, deux ont été filmées en Toscane dans la région de Castagnetto Carducci.

09 - Une centaine de migrants a été sauvée sur un bateau en Méditerranée, alors que ceux-ci avaient lancé un appel de détresse la veille. 29 d'entre eux ont malheureusement été retrouvés morts en raison du froid.

11 - Costa Concordia : trois ans après les faits, la sentence a finalement été rendue. Le capitaine du navire, Francesco Schettino, a été condamné à 16 ans de prison.

14 - Le papa du Nutella s'est éteint à l'âge de 89 ans. Michele Ferrero, très discret dans les médias était à la tête d'une des plus grandes fortunes du pays. Connus notamment pour la fameuse pâte à tartiner, il avait également créé les produits Mon Chéri, Ferrero Rocher, Kinder, Tic Tac, Estathe, etc.

MARS

06 - Les amateurs de ski y repenseront à deux fois avant de dévaler les pentes enneigées. 200 skieurs sont restés bloqués pendant plus d'une heure dans des télécabines dans une station de la région des Dolomites en raison d'une panne causée par un arbre tombé sur un des câbles.

10 - Berlusconi a été définitivement acquitté dans l'affaire Ruby dont les charges retenues contre lui étaient la prostitution de mineure et l'abus de pouvoir.

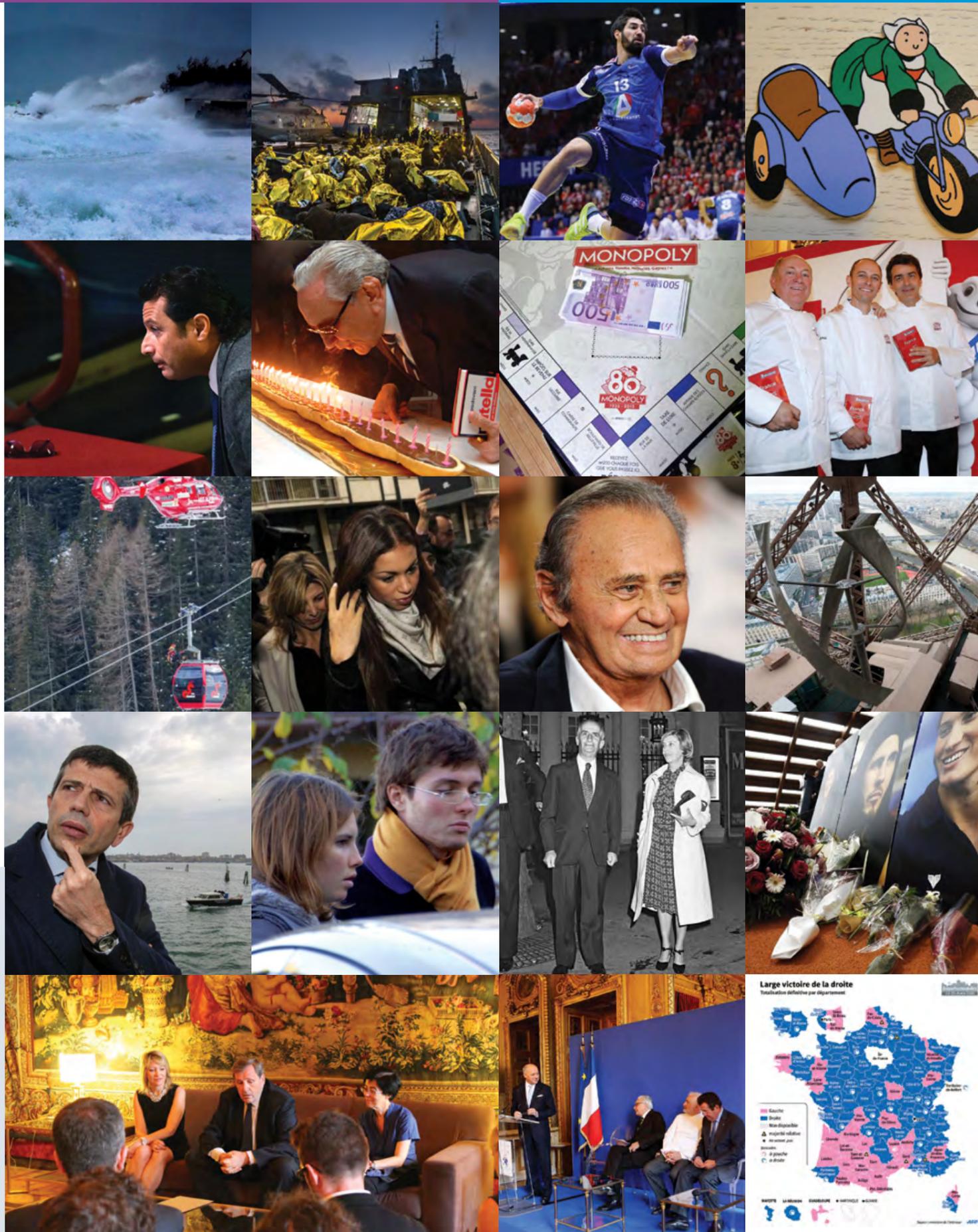
20 - Maurizio Lupi, ministre des transports, a démissionné du gouvernement après avoir été soupçonné de corruption, l'enquête permettant l'arrestation de deux de ses proches - Ercole Incalza, ex-directeur technique de son ministère, et Stefano Perotti, un entrepreneur.

27 - Après huit ans de procès pour le meurtre de Meredith Kercher, la Cour de Cassation italienne a acquitté Amanda Knox et son ex-petit ami Raffaele Sollecito.

1^{ER} MARS

Alain Le Roy, ambassadeur de Rome en Italie de 2011 à 2014, a été nommé Secrétaire général du Service Européen pour l'Action Extérieure. Le SEAE est un organe institutionnel de l'Union européenne, placé sous l'autorité du Haut Représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

« L'expérience diplomatique d'Alain Le Roy sera particulièrement utile pour la direction du SEAE et contribuera à forger une politique extérieure européenne efficace et solide. Les défis auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui sont immenses ; je suis certaine qu'Alain Le Roy apportera à cet égard une précieuse contribution en tant que nouveau Secrétaire général du SEAE » a déclaré Federica Mogherini, Haut Représentante de l'Union.



LA FRANCE EN DIAGONALE

par Anne-Sophie Bourgeois

FÉVRIER

01 - La France est championne du monde de handball pour la cinquième fois de son histoire après avoir battu le Qatar, pays organisateur, 25 à 22. Elle devient l'équipe la plus titrée de tous les temps.

02 - Bécassine fête son 110^{ème} anniversaire. Cette petite paysanne, personnage de BD, créée par Emile-Joseph Porphyre Pinchon est apparue pour la première fois le 2 février 1905 dans le premier numéro de « La semaine de Suzette », magazine pour fillettes.

02 - Pour fêter les 80 ans du Monopoly son distributeur Hasbro met en vente 80 boîtes contenant une quantité variable de véritables billets de banque : 69 sont dotées d'une enveloppe de 150 euros, 10 d'une enveloppe de 300 euros et 1 boîte contient la totalité de la valeur des billets du jeu, soit 20.580 euros. Ces boîtes font partie d'un lot de 30.000 éditions « Anniversaire » reprenant les cinq variantes du jeu : classiques, junior, électronique, empire et vintage.

05 - Deux nouveaux 3 étoiles ont fait leur apparition dans la cuvée 2015 du Guide Michelin : les chefs Maxime et René Meilleur du restaurant La Bouitte à Saint-Martin-de-Belleville (Savoie) et Yannick Alléno chez Ledoyen à Paris.

11 - Décès de l'acteur Roger Hanin à l'âge de 89 ans, commissaire Navaro à l'écran et beau-frère de François Mitterrand dans la vie.

27 - Deux éoliennes ont été installées au deuxième étage de la Tour Eiffel à 127 mètres du sol. Hautes de 7 mètres et mesurant 3 mètres d'envergure, leur production de 10.000kwh permet de couvrir la consommation énergétique de la boutique du 1^{er} étage.

MARS

07 - Décès de Jeanne De Funès, épouse de Louis du même nom, à l'âge de 101 ans. 32 ans après son mari.

10 - Deux hélicoptères entrent en collision en plein vol et s'écrasent lors du tournage en Argentine de l'émission de télé réalité « Dropped » qui devait être diffusée sur TF1 à partir du mois de juillet. Huit personnes dont trois sportifs de haut niveau, la navigatrice Florence Arthaud, la nageuse championne olympique Camille Muffat et le boxeur Alexis Vastine sont décédés.

13 - Face à l'opposition de la France et pour ne pas froisser la susceptibilité gauloise, la Belgique a accepté de retirer une nouvelle pièce de 2 € commémorant la bataille de Waterloo qui fêtera son bicentenaire au mois de juin.

19 - À table ! Le Ministère des Affaires Etrangères organise l'opération « Goût de France/Good France » en proposant un « dîner à la française » dans 150 pays, composé d'un apéritif traditionnel, d'une entrée chaude, d'une entrée froide, d'un plat de poisson, d'un plat de viande, d'un fromage et d'un dessert au chocolat, le tout arrosé de champagne, vins et digestifs français.

21 - Première édition de la course à pied « La Verticale » de la Tour Eiffel. Cela consiste à gravir le plus vite possible les 1665 marches pour un dénivelé de 279 mètres. Le vainqueur homme, Piotr Lobodzinski, arrive en 7'50'', tandis que chez les femmes l'australienne Suzy Walsham a fini en 9'44''.

29 - Défaite du PS aux élections départementales qui perd de nombreux départements au profit de l'UMP, percée du FN sans toutefois réussir à prendre un département.

INVENTER ROME

PROGRAMME JEUNE PUBLIC

L'Association Inventer Rome propose désormais des visites en français destinées au jeune public (8/14 ans) qui leur permettent de découvrir les grands sites de Rome de manière à la fois ludique et didactique.

En février et mars nos petits adhérents ont visité le Colisée et les musées du Vatican avec notre guide Anne-Caroline Allemand. Au mois d'avril nous les avons accompagnés à la découverte interactive de l'univers de Léonard de Vinci dans le musée dédié au célèbre artiste et inventeur.

Au printemps, nous suivrons Lucie Laurent qui guidera notre jeune public aux musées du Capitole et à la Villa Farnesina.

La visite des musées du Capitole se déroulera le samedi 9 mai à 16h00. Ce sera l'endroit idéal pour parcourir avec les enfants l'histoire de la Rome antique et de ses mythes à travers une collection de statues exceptionnelles. Le lieu lui-même, la colline du Capitole, sera le fil directeur de cette visite comme toujours interactive.

Le dimanche 14 juin à 11h00 nous clôturerons le programme des visites jeune public de l'année à la Villa Farnesina. Les enfants exploreront cette superbe villa construite en pleine Renaissance pour Agostino Chigi, riche banquier siennois, dans laquelle il organisait de grands banquets qui époustouflaient tous ses invités (même les papes !). Les murs de chaque pièce sont décorés de fresques qui vont nous faire traverser plusieurs épisodes mythologiques ou historiques.

Vous pourrez inscrire vos enfants (entre 8 et 14 ans) sur le site internet de l'association. Les parents retrouvent leurs enfants à l'issue de la visite. L'association prend en charge les enfants, munis de leur carte d'identité et d'un numéro de portable où vous joindre. La durée approximative est de 2h00. Attention, si vous êtes intéressé pensez à réserver à l'avance, il n'y a que 15 places par visite.

Le coût de la visite est de 10 euros par enfant, le billet d'entrée au musée est en supplément, le cas échéant, et une adhésion annuelle par famille de 5 euros est requise.

Pour plus de renseignements contactez Mary Baldo, responsable pour Inventer Rome de ce programme mary@inventerrome.com.

Les visites reprendront après les vacances d'été avec un nouveau programme plein de surprises !

Consultez le site www.inventerrome.com



Promenade à la découverte de l'architecture moderne et contemporaine du quartier Flaminio

Flaminio, un nom antique pour un quartier récent. Un quartier particulièrement prisé ces dernières années, synonyme de culture et de qualité de vie. Tout ceci est le résultat d'un grand projet urbanistique pensé dans les années 1990 pour une zone urbaine déjà marquée par la modernité.

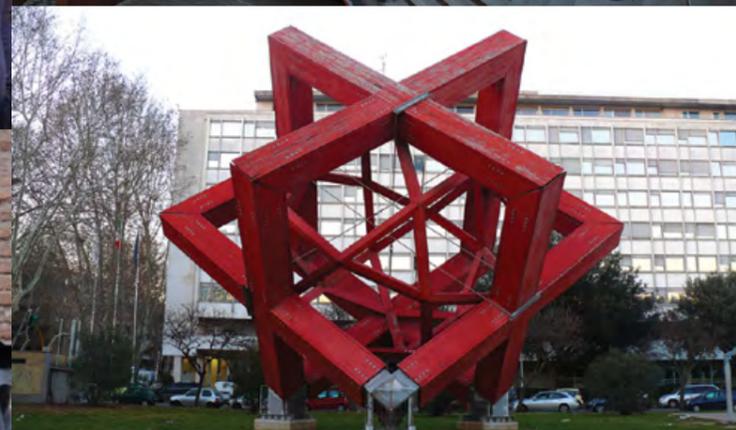
Le quartier, créé au début du XX^e siècle, périphérique tout en étant si proche du centre, a d'abord été un site industriel puis militaire, avant d'être désigné pour accueillir plusieurs installations des Jeux Olympiques d'été de 1960. Au tournant des années 1900-2000, les municipalités successives vont littéralement transformer le quartier en y créant un pôle culturel d'envergure internationale avec l'Auditorium-Parco della Musica de Renzo Piano et le Museo Nazionale delle Arti del XXI^e secolo (MAXXI) de Zaha Hadid.

L'itinéraire de notre promenade débutera devant l'Auditorium, passera devant le Palazzetto dello Sport, le Village Olympique, le MAXXI, traversera le Ponte della Musica, se poursuivra le long des agréables berges du Tibre et pourra se terminer au Stadio dei Marmi du Foro Italico. Ce stade célèbre inauguré en 1932 et le complexe dans lequel il est inséré permettront d'évoquer l'héritage mussolinien à Rome et l'œuvre majeur des architectes du Rationalisme italien.

Le quartier Flaminio est l'endroit idéal pour ceux qui souhaitent découvrir l'architecture récente à Rome. L'objectif de ce parcours est aussi de comprendre les politiques culturelles de la ville, les grands projets passés, présents et futurs qui font de Rome une capitale tournée vers l'avenir, et cela en arpentant un espace agréable, dédié à la promenade, à la détente et à la culture.

Rendez-vous le **samedi 6 juin 2015 à 10h00 !**

Mary Baldo *



Nous vous donnons rendez-vous sur notre site www.inventerrome.com pour prendre connaissance de nos prochaines visites, sur ce thème ou sur un autre

LETTRES D'ITALIE

LES REGRETS de Joachim Du Bellay (1558)

Un expatrié à la Renaissance

Le recueil poétique des *Regrets* de Joachim Du Bellay (1522-1560) est sans doute l'exemple d'un succès littéraire né d'une expatriation manquée...

Rares sont en effet les auteurs français qui n'auront pas chanté les louanges de Rome, à l'instar de Chateaubriand ou de Stendhal, pour ne citer qu'eux. Pourtant, parmi les déçus, se trouvent deux grands auteurs du panthéon littéraire français, Joachim Du Bellay et Julien Gracq¹, tous deux natifs des bords de Loire, faut-il y voir un lien ?

C'est d'ailleurs à Du Bellay que nous devons la célèbre comparaison entre la Loire² et le Tibre, donnant lieu aux vers parmi les plus délicats de la poésie française :

« Plus que le marbre dur me plaît l'ardoise fine,

Plus mon Loire gaulois, que le Tibre latin,

Plus mon petit Liré que le mont Palatin,

Et plus que l'air marin la douceur angevine. »
(*Regrets*, XXXI)

De 1553 à 1557, Joachim Du Bellay suit à Rome, en qualité d'intendant³, son cousin le cardinal Jean Du Bellay⁴. Il vit douloureusement cet exil qui déçoit ses attentes (« *Je suis né pour la Muse, on me fait ménager* », *Regrets*, XXXIX). Il ressent une profonde amertume car tout se joue désormais sans lui à la Cour de France où on l'oublie, tandis que lui perd son temps à Rome où ses ambitions diplomatiques ne sont pas satisfaites et où, âgé d'une trentaine d'années, il se sent prématurément vieilli.

Pourtant, Du Bellay trouve dans l'activité poétique le moyen de sublimer sa douleur et d'en extraire « *les fruits* » :

« Je ne chante, Magny, je pleure mes ennuis :

Ou, pour le dire mieux, en pleurant je les chante,

Si bien qu'en les chantant, souvent je les enchante »
(*Regrets*, XII)

En cela, la démarche de Du Bellay rejoint celle des poètes modernes (on se souvient du vers de Charles Baudelaire « *Tu m'as donné ta boue et j'en ai fait de l'or* »).

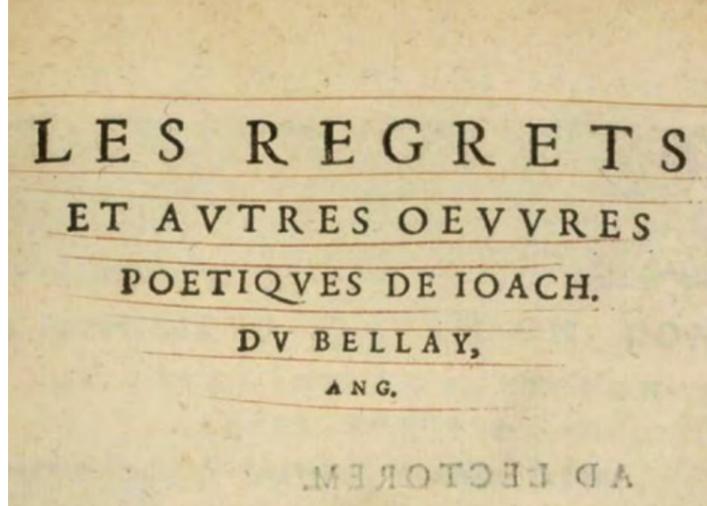
La versification est la passion du poète qui lui rend ainsi expressément hommage :

« Si les vers ont été l'abus de ma jeunesse,

Les vers seront aussi l'appui de ma vieillesse,

S'ils furent ma folie, ils seront ma raison » (sonnet XIII)

C'est ainsi qu'il rentre en France fort des 191 sonnets que comportent *les Regrets*. La majorité ont été



écrits durant son séjour romain, d'autres se réfèrent au voyage de retour, enfin les derniers (à partir du sonnet 130) semblent avoir été rédigés en France.

Le recueil est salué par la Cour de France tant pour sa grande perfection formelle (Du Bellay usant exclusivement du sonnet et de l'alexandrin) que pour la tonalité tout à la fois lyrique et satirique de son propos.

Poète lyrique, Du Bellay délaisse à demi le carcan érudit des références mythologiques (style prisé d'autres poètes de la Pléiade où certains excellent comme Pierre de Ronsard) pour s'attacher à des considérations aux accents plus personnels et sincères. Il rend ainsi hommage à l'amitié (innombrables sont les références à ses amis en France), évoque le mal du pays, la peine au travail ou le manque d'inspiration (« *Et les Muses de moi, comme étrangères, s'enfuient* » *Regrets*, VI).

Ce lyrisme alterne cependant, et c'est là la particularité du recueil, avec un style satirique que le poète résume en la formule « *Du fiel, du miel, du sel* ». Par ses vers, Du Bellay attaque ainsi - et exorcise finalement - les ridicules des courtisans et des mœurs romaines qu'il observe pendant son séjour, déplorant de les trouver souvent bien éloignés de ce que les écrits de Virgile et de Pétrarque lui avaient laissé imaginer. C'est ainsi qu'il fustige avec élégance mais sans détour l'hypocrisie, l'ambition, les turpitudes de la ville des cardinaux ou encore la vulgarité des distractions de la société romaine de ses contemporains, comme le *palio*, la tauromachie et même le carnaval !

Du Bellay retrouvera donc avec soulagement cette « *France, mère des arts, des armes et des lois* » (*Regrets*, IX) qu'il appelait de ses vœux durant son exil.

Et c'est, comme on le sait, « *plein d'usage et raison* », que le poète, cette « *âme mélancolique dotée d'un esprit railleur* »⁵, s'en est retourné « *vivre entre ses parents le reste de son âge* ».

ARTÉMISIA *

1 - Julien Gracq (1910-2007), *Autour des sept collines*, éd. Corti, 1988.

2 - Joachim du Bellay a vu le jour au château familial de la Turmelière, près de Liré en Anjou.

3 - L'intendant est chargé de régler les dépenses et de négocier avec les banquiers.

4 - Jean Du Bellay (1492-1560), évêque de Paris, homme de confiance de François I^{er} et diplomate célèbre, envoyé comme ambassadeur à Rome en 1534.

5 - Lagarde et Michard, XVI^e siècle, étude sur Joachim du Bellay.

TROIS FRÈRES ET L'ÉTERNITÉ

de Jean-Louis de La Vaissière

Après vous avoir présenté « *De Benoît à François, Une Révolution Tranquille* » il y a environ un an, nous vous présentons aujourd'hui le premier roman de Jean-Louis de La Vaissière, correspondant permanent de l'Agence France-Presse au Vatican. Nous sommes d'autant plus heureux de partager avec vous ce roman, qu'il vient de recevoir le Prix des Lecteurs Notre Temps 2015. Nous adressons toutes nos félicitations à l'auteur.

« *Trois frères et l'éternité* » nous plonge dans l'intimité d'une fratrie sur une trentaine d'années, depuis l'entrée dans l'âge adulte jusqu'à la cinquantaine des personnages, et dans l'histoire chorale de toute une époque de la fin de la guerre d'Algérie aux années 1990.

Julien, l'aîné, est un brillant conservateur du Louvre qui remet en cause la vie bien rangée à laquelle il se destinait, et cache sa vie privée à toute sa famille de peur d'être jugé ou catalogué. Pierre, le cadet, en quête de Dieu, trouve sa voie et son équilibre en devenant prêtre à la suite d'une rude dépression. Étienne enfin, le benjamin, est le bohème révolté qui réussira à trouver sa place dans la société

et à créer une famille après une longue période d'éloignement.

Une même question les hante tous : « *Qui apaisera cette colère qui donne envie de donner un coup de pied dans la fourmière du monde ?* ». Aucun ne réussit à avoir de bonnes relations avec les autres, malgré leurs nombreuses affinités communes, et tous trois sont à la recherche d'équilibre et d'épanouissement. Chacun y parvient grâce à l'aide des femmes qui les entourent, véritables personnages-clé du roman.

Une des richesses de ce roman est la variété des thèmes abordés qui étoffent le portrait et la vie de tous les protagonistes. C'est ainsi que défilent sous nos yeux les œuvres de Dürer, les affrontements sanglants de la guerre d'Algérie, la maladie et la mort au sein de la famille, mais aussi les questionnements dus à la vocation religieuse, les actions terroristes de la Fraction Armée Rouge ou même l'acceptation de l'homosexualité. Bref, un ensemble aussi varié qu'une symphonie mais qui est très proche de notre vie et de nos questions de tous les jours.

C'est avec un grand soin qu'est dressée l'évolution personnelle et professionnelle des trois frères, chacun à l'antipode par rapport aux autres. Le résultat nous trouble, car nous ressortons de la lecture avec l'impression de les avoir parfaitement compris alors qu'entre eux, l'incompréhension et la distance règnent.

Nous ne pouvons que faire le lien avec nos relations familiales et amicales, où les malentendus arrivent trop facilement. Le roman s'ouvre sur la longue mort du patriarche de la famille, se conclut sur une autre mort qui rassemble les frères face à l'éternité, et nous donne au passage une belle leçon que nous ne pouvons pas oublier : « *Aimons-nous vivants !* ».

Nous avons demandé à Jean-Louis de La Vaissière si nous pourrions découvrir d'autres romans de sa plume. Il nous a répondu avec un sourire énigmatique : « *J'ai commencé à écrire à l'âge de 16 ou 17 ans. En fait, j'ai toujours écrit. Donc oui, j'ai pas mal de choses dans mes tiroirs* ». Espérons que ce tiroir s'ouvre bien vite !

Perrine MAZAUD *

JEAN-LOUIS
DE LA VAISSIÈRE
TROIS FRÈRES
ET L'ÉTERNITÉ
roman



RESTEZ À LA PAGE

Nous vous laissons découvrir les premières pages de **Trois frères et l'éternité** de Jean-Louis de La Vaissière.

1. Rendez-vous sur l'océan

L'eau se mit à sourdre, son gargouillement se fit entendre au loin : un bruit léger qui s'apparentait à la vie depuis que l'homme entend. Et, dans les petits canaux, un filet serpentant d'abord, torrent pressé ensuite, s'insinua, pénétrant les veines de la terre sèche et craquelée.

« Ça passe de ton côté ? » cria Jean Labouley.

- Ça passe », constata Pierre.

Et d'autres voix d'hommes leur firent écho aux quatre côtés de la friche de plusieurs hectares au milieu de la pinède.

« Alors, si vous avez fini, je retourne chez moi.

- Salut, Pierre. »

Le ciel encore voilé de brume de mer se dégageait, s'éclaircissait. On devinait l'azur d'une belle journée d'été, qui promettait d'être très chaude.

Pierre enfourcha le vieux vélo de son grand-père et s'engagea sur le chemin droit qui creuse l'immense forêt de pins des Landes. Ses habits étaient lourds de glaise, il en était heureux, et pourtant quelque chose l'oppressait. Son poème préféré de René Char traversait sa mémoire par bribes :

« De quoi souffres-tu ?

De l'irréel intact dans le réel dévasté ?...

De ce qui fut choisi et ne fut pas touché ?...

D'une étoile qui va mourir avant moi ? »

Il l'avait su par cœur jadis, pendant sa maladie. Chaque mot alois le touchait, le comprenait. Maintenant, ce poème lui revenait chaque fois qu'il s'inquiétait, mais de façon fugace comme si son temps était révolu. Ce poème voulait dire peut-être n'a-t-on pas besoin de Dieu, peut-être est-ce un effort épuisant et vain, peut-être le vide et la blessure entre les êtres sont inéluctables, y compris au-delà de la mort ? Peut-être le sentiment de l'amour, fruit délicieux, est-il la seule réalité qui vaille, et faut-il le cueillir, éphémère, au moment où il se présente ?

L'incomplétude était le message de la plupart des poètes, la raison profonde pour laquelle ils prenaient la plume. Pierre avait pourtant décidé de s'engager dans une aventure folle derrière quelqu'un qui dit que la blessure peut être guérie, l'amour éternité, la fracture comblée, au moins dans un Salut futur.

Quand Pierre, après trois jours de labeur, avait vu arriver l'eau dans la friche Labouley, il avait senti la vie



couler de cette terre en lui. Il l'avait, comme les autres, longtemps attendue, espérée. Quel bonheur cela avait été de piocher la terre, de la prendre à pleines mains, de la charrier. Il en avait soulevé des tombereaux pendant ses derniers jours de vacances, entre deux parties de rugby improvisées au village avec ses copains de l'été. L'effort physique, travailler de ses mains lui avait toujours plu, tout comme rester avec ceux d'ici qui ne connaissaient pas ses projets et ne parlaient qu'au présent : femmes, service militaire, chômage, pays, conseil municipal. L'un avait épouse et jeune bébé au village et était chômeur, l'autre revenait du service. Leur naturel comme leurs silences, leurs plaisanteries sur les culs et les seins des femmes, le faisaient sourire. Ce travail dur avait allégé partiellement son inquiétude, alors qu'il vivait depuis quelques semaines une sorte de mise à l'épreuve au moment où sa décision était pratiquement prise. Et voilà que l'appréhension revenait sur le long chemin sablonneux. Dans une heure ou deux, Jeanne serait là !

À une dizaine de kilomètres, ils avaient remis en service un vieux réseau d'irrigation dans le vaste champ à l'abandon qui appartenait au père de son ami Labouley. Pierre Mesne était réputé pour sa grande force physique. Râblé, de courte taille, la largeur de ses épaules semblait presque égaler la longueur de son torse. Cette impression de puissance et d'énergie incessante n'allait pas sans fragilité, une vulnérabilité que son regard extrêmement profond et pudique trahissait, comme s'il passait par toutes les variations atmosphériques.

Le ciel bleuisait, le blanc s'était fait plus pâle pour disparaître, la chaleur montait.

Il mit pied à terre, passa la barrière à la peinture écaillée, posa le vélo dans le hangar. Au fond d'un jardin ombragé bordé d'un potager, se tenait une longue bâtisse crépie à colombage des Landes, sur un tertre dominant les prés, une pinède et l'océan dont on contemplait la ligne étincelante, immobile. C'est dans cette maison appartenant à ses grands-parents que sa mère, poète, s'était éteinte, des années auparavant. Il ne pouvait s'en approcher sans que le souvenir d'elle le traverse.

[...]

Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND

ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

• DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ème}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES LV1 / anglais
LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ème} et cafétéria jusqu'en terminale



Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ème} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ème} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

PETITES ANNONCES

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Dott. Andrea Scala, Spécialisé en Orthopédie, en Traumatologie et en médecine du sport. Clinique «ARS MEDICA», via Cesare Ferrero di Cambiano n.29, 00191 - Roma. Cell. 335 7662164

CHIRURGIEN ORTHOPÉDIQUE - Docteur Jean Verola Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5 - ROMA 00153 email : info@aventinomedicalgroup.com Tél. 065780738 - 0657288349 / Cell. 333 9298995 Email verola@discopatie.it * Ancien Interne et Chef de clinique des hopitaux de Marseille. Membre de la Société Française d'Orthopédie et Traumatologie * Spécialiste de la Traumatologie et du Sport. Chirurgie de l'arthrose. (Hanche, Genou), Chirurgie Arthroscopique articulaire, Chirurgie endoscopique Vertébrale (Hernie Discale), Chirurgie de la main et du pied.

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349 - naumannrome@gmail.com

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophthalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Claudio de Cadilhac, Diplômé de l'Université de Rome «La Sapienza». Adultes et enfants. Consultations orthoptiques. Équipement pour visites à domicile Cabinet: Via E. Rolli 24 (PortaPortese/Gare Trastevere) - Tél: 06/5884145.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 0657288349. Cell: 349 5049960 Email: corinne.perisse@hotmail.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. **Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie**, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE Directeur : **Dott. Alessio VEDDA**. **Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.** Via Ostiense, 38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI
- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique. Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences). fabrizio.scardino@hotmail.it Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union. Cabinet ouvert au mois d'août.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. - dr.b.brunet@gmail.com

DOCTEUR EN MÉDECINE ET CHIRURGIE. ORTHODONTISTE

Dr. Attilio Orecchio - Diplôme Supérieur Universitaire d'Orthodontie et d'Orthopédie dento et maxillo-faciale de l'Université de Bourgogne. Reçoit sur rendez-vous : Via Giancarlo Bitossi, 22 - 00136 - Roma (zona Balduina). Tél. 06 35498783. Cell. 329 7374405.

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTHIOPATHIE – OSTÉOPATHIE

- **Denis CHABOUD**, Centre Européen d'Éthiopie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne - Cell : 339 76 54 777.

- **Matthias CHABOUD**, Diplômé en Ostéopathie - 339 844 67 53. Centre pour l'Étude, la Recherche et la Diffusion Ostéopathiques. Cabinet : Via Sforza Pallavicini 11 - 00193 ROMA, Tel : 06 68 61 290.

RELATION D'AIDE – COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.



La Petite École de la Trinité des Monts, école maternelle française située au cœur de Rome (piazza di Spagna) accueille les enfants de 2 ans ½ à 5 ans du lundi au vendredi.

Elle enseigne la langue et la culture françaises à travers des activités pédagogiques, ludiques et artistiques.



DIVERS

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail: gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant: 06 65 74 05 09.

IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA di Cerquini Marina Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347. Mail: laperlapulizie@virgilio.it

Publiez vous-aussi une petite annonce pour 3 ou 6 numéros

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com



VIA L. SANTINI
- 22-23 -
Trastevere
00153 ROMA
TEL 06.64562880



*Passione, fantasia e gusto italiano
si fondono con la tecnica,
il rigore e l'originalità francese.
A Roma nasce Le Levain,
la semplicità del buono che diventa
arte ed emozione.*

LABORATORIO
ARTIGIANALE

Boulangerie
PASTICCERIA

Gastronomia
MACARON



photo @ Thinkstock

MAZARS, VOTRE SPECIALISTE FRANCE - ITALIE

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Organisation internationale, intégrée et indépendante, Mazars est présente dans 73 pays avec 14.000 professionnels.

En Italie depuis 40 ans, Mazars regroupe 11 implantations sur le territoire et fédère les compétences de 430 professionnels. Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars offre des services de conseil fiscal, de gestion de paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

Via Ludovisi, 16 - 00187 Rome
Tél.: (+39) 06 69 76 301 - Email: contact.roma@mazars.it
www.mazars.it - www.mazars.com



Setteporte Banqueting

Sapori. Innovazione. Eleganza

setteporte@gmail.com
www.setteportebanqueting.it



CIVICO 139 - Via dell'Imbrecciato 139, 00149 Roma - Tel : 06 55 27 10 02

Bar, tavola calda, pasticceria, pizzeria, ristorante, wine corner

Remise de 5% pour les membres de L'Union et
pour les membres présentant leur carte de l'Institut Français - Centre Saint Louis

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

**Pour vos déménagements,
à Rome, en Italie ou à l'étranger,
contactez 1877 STEIN en toute
sécurité!!**

1877
STEIN S.r.l.
casa di spedizioni



**EXPEDITIONS
TRANSPORTS & DEMENAGEMENTS
STOCKAGE ARCHIVES
DISTRIBUTION & LOGISTIQUE**

Marie-France Gaudet



mariefrance.gaudet@1877.eu



+39 / 06-40.73.522



1877 Stein S.r.l. – votre partenaire déménageur

Via di Rebibbia, 119/121 - 00156 Rome – Italy - ph. +39 / 064073522 - fx. +39 / 064072521

CCIAA / C.F. / P.IVA 07917081007 – ALBO TR. C/T RMT 5822684/M – ALBO SPEDIZ. RM 638 – CAP.SOC.

€100.000,00 i.v.